

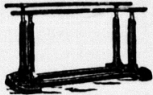
C. Fischer & Co.

Bramfelderstr. 113/117
da. 96/98
Fernsprecher:
H 4 Nordsee 4442 u. 1866

Spezialität:
**Zimmer-Turngeräte
und Schaukeln**
Abteilung
**Holzwarenfabrik
Letersen & Holstein**
Telephon 397



Spezial-Fabrik
sämtlicher
Turngeräte

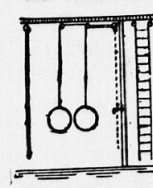


**Einrichtungen
von Hallen
und Spielplätzen**

H. Pierstorff

Hamburg 5
Lindenstrasse 8 10
Fernsprecher: Elbe 9669

Anfertigung
sämtlicher Turn- und
Sportgeräte
Spezialität:
**Gartenturngeräte
Schaukelgeräte
Gartenturngerüste**

Carl Szameitat

Anfert. sämtl. Turngeräte
Turnhallen-Einrichtungen
Fernspr.: H 2 Elbe 7477
Lindenstraße 52

C. SEIDEL

Turn- und Sportgeräte
für Zimmer, Hallen
und Spielplätze
Neuanfertigung, Reparatur
und Montage
Fernsprecher: H 2 Elbe 2628
Böckmannstr. 12, H.

Szameitat, Carl
siehe vorhergehende Spalte

Handlungen.
Evers, Herm., Speersort 24
Hestermann, C. Ludw.,
Fernspr. C 5 Stephan 2964
Siehe unter Spielwaren.
Neuerwall 7

Turnlehrer

siehe Lehrer.

Twist

siehe Putzwolle.

Typendruckapparate

siehe Vervielfältigungsapparate

**Übersetzer u.
Dolmetscher**

Aron, Siegfried
Spanisch, Englisch
und Französisch
Fernspr. Vulkan 3197

Bethge P., Ewaldsweg 2
Bieberstein, Oswald
Russisch
diplomiert
Speziell für techn. Übersetzungen.
Ackermannstr. 2

**Technische
Übersetzungen**

für

Automobilbau, Werk-
zeugmaschinen, Dampf-
maschinen-Turbinen- u.
Kessel, Explosions- u.
Dieselmotoren, Lokomo-
tiven u. Waggonen, Elektro-
technik, Schiffswerten,
Eisenkonstruktionen,
Kran- und Brückenbau,
chemische und mecha-
nische Apparate, Einrich-
tungen und Arbeitsver-
fahren, Kataloge, Unter-
schriftsartige Arbeiten
auf Firmenbogen,
Laufende Monatsarbeiten

Langjährige Betriebspraxis
17 Jahre im Ausland,
14 Jahre im Inland!

Empfehlungen erster Häuser!

Ing. Chemiker
J. BUSCH

Hamburg 25
oben Borgfelde 24, I. r.
Fernspr.: H 6 Vulkan 9589

Carr, J., gr. Bleichen 67

Cassuto, Leon

**Beeidigter Übersetzer
und Dolmetscher**
für Englisch, Französisch,
Spanisch u. Russisch
H 5 Merkur 1488, Klosterallee 20
Clong, Ch., Seilerstr. 33
Dilmer, A., Barmbeckerstr. 175

Eggers, W.

Master of Arts (Univ. London)
**Beeidigter Übersetzer
für Englisch**
Sicora, Translator
Fernsprecher C 3 Bismarck 1001
Ferdinandstr. 58, I.



**LILIA E.
EMIL**

**HAMBURG 37
ISESTR. 79, Hptr.**
Fernspr.: H 6 Vulkan 1737

**BEEIDIGTE
ÜBERSETZUNGEN**

aus dem Deutschen in die
PORTUGIESISCHE
u. umgekehrt, ferner in u.
aus dem Englischen, Franzö-
sischen, Italienischen, Spani-
schen u. **RUSSISCHEN**

SPEZIALITÄT:
technische ...
medizinische ...
literarische ...

ÜBERSETZUNGEN

Laufende Korrespondenz auf
Wunsch, unentgeltlich
... auf Firmabriefbogen ...

**PORTUGIESISCHER
UNTERRICHT**

- Allererste Empfehlungen -

Feldmann, Rud., Dr.
Dolmetscher für die
Tschechische Sprache
Fernspr. C 3 Zentrum 3974/2975
Bergstr. 16

Fensch, Carl F. G.
Handels u. Techn.
engl., franz. u. spanisch
Fuhlsb., Doverskamp 17

Fink, Wilhelm, Dr. jur.,
beeidigt für polnisch
gr. Theaterstr. 34

Fremdsprachliches Korrespon-
denz-Bureau Efride Richter,
Stadthausbrücke 3

Geberding, Alfred,
Jungfrauenhof 15

Göbber, F., Moorende 9

**Hamburger
Übersetzungsbureau
Oskar Geisler**

Span., portug., ital., engl.,
französisch, Übersetzungen von
Katalogen, Druckchriften,
Korrespondenzen u. s. w. der
kaufm. und techn. Branchen
**Steinstraße 13
Kantienweg 11**

Hansen, W. Papenstr. 9

**Technische
Übersetzungen****E. T. HARRIS**
Vereidigter
Übersetzer

(Dipl. Oxford Univ.)
(Dipl. Inst. of Comm.)
(Dipl. Inst. of Book-k.)
Dozent am
Techn. Vorlesungs-
wesen

NEUERWALL 50

Fernsprecher:
C 4 DAMMTOR 0035

**Technische
Übersetzungen**

Hasso, Franz
beeidigter Dolmetscher
u. Übersetzer
für Portugiesisch
Fernspr. C 4 Da 5085
Callmannsreihe 53

Hermann, A.
Fernspr. Merkur 4341
Carolinenstr. 80

Hinnerichs, E., Altonaerstr. 67a

Holtz, Federico
spez.
span. Übersetzungen
Bundesstr. 6

Hopf, R.
Beeidigter Übersetzer
für Englisch
30-jährige Erfahrung in London
Spezialität:
Technische, wissenschaftliche
medizinische
Arbeiten
Fspr. C 3 Ze 3808, Hermannstr. 15
Wohnung: Hlandstr. 78

Jaques, Ed. F.
beeidigter Dolmetscher
für Holländisch
C 4 Da 4192, Königstr. 14

V. Jessen, Max
vereidigter Dolmetscher
für Russisch
Korrespondenz
Fernspr. Vulkan 1433/1439
Rabolsen 40, II. Stock

**Instituto
Anglo-Español**
C 4 Da 6579 Colonnaden 3

Jörgensen, J.
beeidigter Übersetzer
und Dolmetscher der dänischen
schwedischen
und norwegischen Sprachen
Fernspr. Vulkan 2603
Marienburgerstr. 51

Katzenstein, Jacob
beeidigt für dänisch-
Norwegisch
Schänkrete 40
(a. d. Holtenbrücke)
Fernspr. H 6 Merkur 1493 N 1
u. Dornbusch 4, II.
Fernspr. C 3 Ze 3808



H. F. Kloth & Co.
HAMBURG 1
Brandsende 15/17

Abteil. Reform Propaganda
in span. oder portug., Ital.,
engl., franz., Spanisch, für
Exporteure, Fabrikanten u.
Export-Agenten
Zusammenstellbare
Kataloge aus Preislisten etc.
Wirksamstes System für alle
Industrie-Gruppen
Prospekt auf Verlangen
Allgem. Übersetzungen
direkt, National- und durch
Deutsche, perf., i. Ausland
erworben. Sprachkenntnis.

Kruse, Heinrich
Fernspr. H 3 Alter 8671
Vereidigt für
Spanisch
Spez. Ausarbeitung von Katalogen
und Propagandabroschüren
Marienburgerstr. 120

Labkowski, A.
Fernspr. Elbe 1794
Holsdamm 39

Lahoz, Angel
Übersetz. in u. aus allen Sprachen
beeidigt für Spanisch
Fernspr. C 3 Zentrum 1667
Monckebergstr. 21 Hulbe Haus
Lassen, H., Anckelmannstr. 62

Lo Verde, Felix
beeidigt f. Italienisch
Fernspr. Elbe 7154
Hansastr. 73

van Loon, A. H. W.
beeidigter Übersetzer
für Holländisch
Fernspr. Roland 6197
Reichstr. 42

C. A. Matzén
Beeidigter Übersetzer
und Dolmetscher
der

engl., franz., norweg.
u. dänischen Sprache

Langjährige kaufmann.
Tätigkeit im Auslande.
Früher Dozent am hiesi-
gen Staatstechnikum für
die englische und
französische Sprache

Hohe Bleichen 16
Fernspr.: H 1 Manse 4070
und Bundesstr. 7

Fernspr.: H 1 Manse 1781

William Maurice
A. I. L. (London)
Beeid. Übersetzer
Juristische, naturliche, techn.
und geschäftl. Übersetzungen
Lehrer der englischen Sprache
Grammatik und
Handelskorrespondenz
Immenhof 28
und Hermannstr. 15 II.
Fernspr. H 5 Merkur 6717

Menéndez, Fri. C.,
Klaus Groth-Str. 24

Meyer, Herm. H.
für Englisch, Spanisch
Französisch u. Deutsch
Fernspr. H 6 Vulkan 1433
Altona, Gieselerstr. 9

Wichtig für Fernsprecherinhaber: Wegen vielfacher Änderungen der Ausgabenummern während und nach der Drucklegung des Adreßbuches muß empfohlen werden, vor Benützung des Fernsprechers das Adreßbuch einzusehen

Hintz & Ziegler, Pferdemarkt 14, Fernspr. C 3. 5620. Elektrische Glocken- und Telefon-Anlagen